





# قواعد اللغة العبرية

## דקדוק הלשון העברית

تأليف

الدكتور/ سيد سليمان عليان

أستاذ مساعد - قسم اللغات الآسيوية والترجمة

كلية اللغات والترجمة - جامعة الملك سعود

النشر العلمي والمطابع - جامعة الملك سعود

---

ص.ب ٦٨٩٥٣ - الرياض ١١٥٣٧ - المملكة العربية السعودية

ح) جامعة الملك سعود ١٤٢١هـ (٢٠٠٠م).

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

عليان، سيد سليمان

قواعد اللغة العبرية - الرياض .

٠٠٠ ص ؛ ٠٠ سم

ردمك ٨-٠٦٥-٣٧-٩٩٦٠

١ - اللغة العبرية - النحو أ - العنوان

٢٠ / ٣٨٨٦

ديوي ٤، ٤٩٢

رقم الإيداع : ٢٠ / ٣٨٨٦

ردمك : ٨-٠٦٥-٣٧-٩٩٦٠

حكمت هذا الكتاب لجنة متخصصة شكلها المجلس العلمي بالجامعة،  
وقد وافق المجلس على نشره في اجتماعه العاشر للعام الدراسي  
١٤١٩/١٨هـ المعقود في ١٨/١٠/١٤١٨ الموافق ١٥/٢/١٩٩٨م.

النشر العلمي والمطابع ١٤٢١هـ

**להורֵי ולבְנֵי**



## المحتويات

### الصفحة

ك	تقديم
١	المقدمة
١٧	القسم الأول: الأصوات العبرية: النطق والكتابة
١٩	الدرس الأول: أشكال الحروف: الأبجدية
٢٧	الدرس الثاني: الحركات (الفتح، والكسر والضم)
٣٣	الدرس الثالث: السكون
٤١	الدرس الرابع: الشدة
٤٣	الدرس الخامس: المقاطع
٤٩	الدرس السادس: النبر
٥٧	القسم الثاني: الوحدات البنائية: الأدوات
٦١	الدرس السابع: أدوات النسب
٦٥	الدرس الثامن: أدوات الربط
٧٥	الدرس التاسع: الهاءات
٨٥	الدرس العاشر: أدوات أخرى
٩١	القسم الثالث: الضمائر
٩٣	الدرس الحادي عشر: ضمائر الإشارة
٩٥	الدرس الثاني عشر: الضمير المباشر
١٠٩	الدرس الثالث عشر: اسم الموصول
١١١	القسم الرابع: الاسم
١١٥	الدرس الرابع عشر: الاسم المفرد بنوعيه

## المحتويات

### الصفحة

١٢٣	الدرس الخامس عشر: الاسم الجمع بنوعيه
١٣٥	الدرس السادس عشر: المثنى
١٣٩	الدرس السابع عشر: الاسم في حالة الإضافة
١٥٧	الدرس الثامن عشر: أسماء الاستفهام
١٦١	الدرس التاسع عشر: الصفة
١٦٧	الدرس العشرون: اسم العدد

١٨٣	القسم الخامس: الفعل: أوزانه، وصيغه، وأزمنته
١٨٥	الدرس الحادي والعشرون: أهمية الفعل ودراسته
١٩٣	الدرس الثاني والعشرون: الوزن الأول
٢٢١	الدرس الثالث والعشرون: الوزن الثاني
٢٣١	الدرس الرابع والعشرون: الوزن الثالث
٢٣٧	الدرس الخامس والعشرون: الوزن الرابع
٢٤٣	الدرس السادس والعشرون: الوزن الخامس
٢٦١	الدرس السابع والعشرون: الوزن السادس
٢٦٧	الدرس الثامن والعشرون: الوزن السابع
٢٧٩	الدرس التاسع والعشرون: أوزان أخرى
٢٨٥	جداول تصريفات الأفعال

٣٠٣	القسم السادس: تركيب الجملة في اللغة العبرية
٣٠٥	الدرس الثلاثون: ما بين الكلمة والجملة
٣٠٩	الدرس الحادي والثلاثون: أجزاء الجملة
٣١٩	الدرس الثاني والثلاثون: أنواع الجملة
٣٢٩	الدرس الثالث والثلاثون: الترتيب والتطابق بين أجزاء الجملة
٣٣٥	الدرس الرابع والثلاثون: الكلام المباشر وغير المباشر



**الصفحة**

٣٤٧	النصوص
٣٧٩	الملاحق
٣٨١	ملحق رقم (١) : قواعد الكتابة بدون تشكيل
٣٨٩	ملحق رقم (٢) : استخدامات لغوية
٣٩٣	ملحق رقم (٣) : الأوزان الاسمية
٣٩٩	ملحق رقم (٤) : العبرنة في العبرية الحديثة
٤٠١	مسرد أبجدي بالمصطلحات اللغوية
٤١٥	المراجع
٤١٩	الكشافات
٤١٩	أولاً: كشاف بالموضوعات العربية
٤٤١	ثانياً: كشاف بالموضوعات العبرية
٤٥٧	ثالثاً: أعلام وشخصيات
٤٥٩	رابعاً: مفردات في حقل دلالي
٤٦١	خامساً: الأشكال والجداول
٤٦٣	سادساً: فهرس النصوص



## تقديم

يحتاج الدارس العربي للغة ما إلى معرفة أكبر قدر من مفردات اللغة وقواعدها وتفسيراتها، وخصوصاً في المراحل الأولى من تعلمه. لذلك حمدت الله على جمع مادة هذا الكتاب في قواعد اللغة العبرية. هذه المادة التي قمت بتدريسها خلال سنتي حياتي الجامعية عن مدى يزيد على خمس عشرة سنة في جامعات مصرية. يتضمن هذا الكتاب ستة أقسام ونصوص، وينقسم كل قسم إلى عدد من الدروس. وأقسام الكتاب هي:

### القسم الأول

في أصوات اللغة العبرية وقواعد القراءة والكتابة وحركات الشكل التي تهتم الدارس في المرحلة الأولى من التعلم.

### القسم الثاني

في الوحدات البنائية أو الأدوات المستخدمة في اللغة العبرية وتصنيفاتها وقواعد شكلها واستخداماتها.

### القسم الثالث

في الضمائر وأنواعها: الضمائر الشخصية المنفصلة، والضمائر المتصلة، وأسماء الإشارة، واسم الموصول.

### القسم الرابع

في الاسم من حيث العدد والنوع وحالة الإضافة وأنواعها، وما يندرج تحت مصطلح الاسم من أنواع الكلم كالعدد والصفة وأسماء الاستفهام وغيرها.

### القسم الخامس

في الفعل وأوزانه وأزمنته وصيغته، ويتناول دراسة الفعل دراسة طولية؛ بأن يدرس كل وزن على حدة، فيعرض لصيغته المختلفة في أزمنتها مع كل الضمائر، مع التنويه عن الملحوظات اللغوية مع كل صيغة أو وزن أو زمن.

وتقوم بعض الكتب<sup>(١)</sup> بدراسة الفعل على وجه التحديد دراسة أفقية بأن تتناول صيغة ما من الفعل وتعرض لها في كل الأوزان، وهذا يؤدي - في رأينا - إلى تشتيت للدارس. لذا أثرت دراسة الفعل بصيغته وفق وزنه حتى يمكن الإمام بملاحظاته واستيعابها في كل وزن على حدة. وألحقت بقسم الفعل عشرة جداول تعرض للأزمنة والمشتقات الفعلية في صيغها المختلفة في كل الأوزان ليتمكن الطالب أو الدارس من الإمام بالصيغ المختلفة في كل وزن بصورة مجملية. وفي هذه الجداول راعينا الاختصار، فاقترنت على عرض الصيغة مع ضمير المتكلم للماضي والمستقبل ومع ضمير الغائب في اسمي الفاعل والمفعول، ومع ضمير المخاطب في الأمر، وهذه الضمائر في نظر اللغويين هي ضمائر قياسية لدراسة الوزن أو الصيغة على السواء لأنها تبين صيغة الوزن بصورة مباشرة.

### القسم السادس

في بناء الجملة العبرية، ليتعرف من خلاله الدارس على كيفية صياغة وتركيب الجملة العبرية، كما يعرض لأجزاء الجملة وترتيبها وأنواعها وتطابق ركني الجملة، وأسلوب الكلام المباشر وغير المباشر.

وقد ذيلت الكتاب بمسرد أبجدي للمصطلحات اللغوية الواردة في الكتاب وملاحق تهتم الدارس. وزودت كل قسم من أقسام الكتاب بتدريبات شاملة وفقاً لحقول لغوية<sup>(٢)</sup> - على اختلافها - لتكوين ثروة كلامية. هذا بالإضافة إلى التدريبات الملحقة بكل درس للوقوف على مدى الاستيعاب والتحصيل، كما انتقينا مختارات من النصوص المتنوعة في مجالاتها بتصريف يخدم هدفنا، وعالجناها بتوضيح ما بها من مفردات جديدة، بالإضافة إلى تدريب يجمع بين قياس مدى الفهم وبين التأكيد على الجانب اللغوي في كل نص منها. وقد حرصت على صياغة السؤال باللغة العبرية في معظم تدريبات الكتاب ليتعرف الدارس على اللغة ويتكيف في

(١) هذا ما فعله - على سبيل المثال - يهوشوا بلاو في كتابه "علم الصوت والصرف" عند تناوله للفعل.

(٢) اعتماداً على ماورد في *Listen and Learn: Modern Hebrew*, Menahem Mansoor.

ثقافتها وحسها اللغوي، والصياغة العبرية للأسئلة مصحوبة بترجمة عربية حتى لا تشكل عائقاً. ووضعنا في نهاية الكتاب كشافات في ستة أقسام بالموضوعات الواردة فيه؛ الأول في الموضوعات العربية، والثاني في الموضوعات العبرية، والثالث في الأعلام والشخصيات، والرابع في المفردات ذات الحقل الدلالي الواحد، والخامس في الأشكال والجداول، والسادس في فهرس النصوص. أرجو من العلي القدير أن يؤدي كتابي هذا الفائدة المرجوة منه، وأن يفيد كافة الطلاب والدارسين للغة العبرية في وطننا العربي، وآخر دعواي أن الحمد لله، فعليه توكلت وإليه أنيب.

د. سيد سليمان عليان